

臺語新詩組



# 臺語新詩組 評選感言

李魁賢

2020 打狗鳳邑文學獎臺語新詩組收件總共有 55 件，經過評審小組委員李敏勇、陳明仁、林央敏、李漢偉，佱我，初步通信投票，複審入選 17 件，其中得 3 票有 2 件，得 2 票有 4 件，得 1 票有 11 件，相當分散。

2020 年 9 月 11 日下晡在高雄市文化局第一會議室，舉行決審會議，評審小組委員全體出席。經過多次討論佱投票，最後選出得獎人名單：

高雄獎：〈高雄號〉

優選獎：〈天落紅雨〉

佳作：〈故事—讀劉耀庭佱妻子施月霞獄中通信有感〉

〈從來毋捌〉

得獎詩作有寡共同特色，共款統有牽涉到外在佱內在描寫。「外在」是有一個故事做底柢，根據一個出發點，詩想由茲展開；「內在」是作者有立場佱觀點，根據故事做基礎，表達作者的心情。詩往往是有「外在」的現實狀況，加上「內在」的情感反射，

才會當產生對讀者的訴求佻感動，達成詩創作的目的。

得獎作品的「外在」現實狀況，有無共款的題材，或者是歷史開創人物的傑出行為，或者是政治事件引起的風波，或者是受難者眷屬的無奈遭遇，或者是老大人失去記持的生活情境。

相對無共款的「外在」現實狀況，作者「內在」反射的心理表達，也就顯示出有相當差別的感受。譬如講，對〈高雄號〉描寫臺灣航空史上第五位飛行員楊清溪（1908~1939），駛飛行機不幸空難的事件，是採取比較冷靜的歷史記載（楊清溪的「高雄號」佻臺灣航空史上第一位飛行員豐原謝文達（1901~1983）的遭遇，有相當大的對比，這是另外話頭）。對〈天落紅雨〉描寫二二八事變傳到高雄，引起高雄要塞司令彭孟緝三月初六出兵，向市民進行大屠殺，就比較有激動的反應佻批判。對〈故事—讀劉耀庭佻妻子施月霞獄中通信有感〉描寫白色恐怖受難者劉耀庭家後施月霞，為著生存不得不再嫁的內心訴求，充滿永久情意佻生活現實的兩難無奈。對〈從來毋捌〉描寫序小失去照顧序大人的反省，開始有孝心體諒的溫順。

總講一句，詩是以感情為要素，這是真實的基本，但是詩也是講求創作的產物，安怎用婉轉的筆調，用精煉語句、強烈的感染效果，達成讀者會得當久長留在心肝底的體會，就是詩好歹分別的所在。

臺語新詩組 | 高雄獎

---

# 高雄號

---

黃明峯

## 得獎感言

---

我相信：這個世界會予人心悶，是因為有真濟感動人的故事。

愛文學的人，攏是愛聽故事的人。

愛聽故事的人，攏有一粒柔軟的心。

咱，若是定定保有這粒柔軟的心，就會對衆生，對這個世界，充滿愛  
恰關懷。

求學的過程，將近有 7 年的時間佇高雄學習。算起來，高雄會使講是  
我的第二個故鄉。感謝高雄打狗鳳邑文學獎，感謝評審，予我真大的肯定  
恰鼓勵。



## 個人簡歷

---

「教育部閩客文學獎」頭獎、二獎、三獎

「臺南市文學獎」頭獎

「高雄市打狗鳳邑文學獎」頭獎、評審獎

「屏東縣閩客原文學獎」頭獎

「嘉義市桃城文學獎」頭獎、優選

「鹽分地帶文學獎」頭獎

「台文戰線文學獎」頭獎

華語詩：獲得

「屏東縣大武山文學獎」首獎、二獎、佳作

「苗栗縣夢花文學獎」首獎

「花蓮縣文學獎」佳作

「高雄市打狗文學獎」佳作

「新竹市竹塹文學獎」佳作

「嘉義市桃城文學獎」優選

「乾坤詩社詩獎」三獎

這陣，若是風無細膩  
對楠梓坑的海墘  
吹轉去日本時代的殖民地吐大氣……  
若是雨，猶原，沓沓滴滴  
講袂煞歷史的記持……

若是按呢，敢猶有人會想起：  
1934年，彼台  
飛行故鄉天頂的名字？

彼台載著臺灣人的向望佻氣魄的飛行機  
叫做——高雄號。薩爾牟遜型二手偵察機  
佇秋清的八月，飛過東京野球場  
為臺北隊加油。十月，佇臺灣  
開始第一擺的環島飛行

高雄號，是在地飛行士楊清溪所駕駛  
親像一隻猛掠的獵鴉，對臺北練兵場  
展翼，一路向南：飛過臺中、臺南  
飛過高雄右昌庄母親的墓頂，投落  
懷念的花束

鮮沢的花芳  
艘過時間的空縫  
寬寬仔炭散拋荒的故事  
親像彼暝的雨，一點一滴  
沃澹你我，藏佇心內  
年久月深的代誌

高雄號，佇昭和時代飛懸懸  
用另外一種角度看家己  
自由的靈魂脫離束縛的生活  
飄撇的姿勢飛過日頭的頭前  
佻風，盪手把

熱情的嘍仔聲袂輸是陣陣海湧  
滾絞袂停。飛行士再一次規劃  
一齣矯氣的表演，親像一尾  
伸筋挽額的海翁  
準備佇曠闊的海面，拍翹  
奢颯的航程

誰知一陣大風耍心機  
雄心推揀高雄號

プロペラ親像斷翼的鳥隻  
ハンドル揣無前進的方向  
摔落去練兵場溪畔，心晟  
倒頭栽，一齣好戲雄雄來煞鼓

彼陣，若是風，勻勻仔吹。若是  
彼陣，天氣莫遮爾狡怪，若是  
恬靜的雲尪、溫馴的日鬚  
佢伊做伙，相放伴……

若是按呢，咱的記持  
是毋是會當對夢想的上游  
順順仔流到故鄉的土地  
穩穩在在，炭開一片  
清芳的風景

- 
1. 楊清溪（1908~1934），高雄右昌人，臺灣史上第一位領有三種機型駕照的二等飛行士。佇眾人的贊助之下，買一台中古的薩爾牟遜型偵察機，準備進行一系列的鄉土訪問飛行。楊清溪環島鄉土訪問飛行是彼當時媒體真重視的新聞，政治運動家楊肇嘉（1892~1976）的傳記中，有特別寫楊清溪環島飛行這件大代誌；另外，佇伊的留真集中，嘛有真濟贊助、推動飛行計劃佢懷念楊清溪意外身故的相片。楊清溪的鄉土訪問飛行，是佇江文也等旅日音樂家的鄉土訪問演奏會後接續進行，會使講是楊肇嘉有意藉當時優秀臺灣人的表現，提振臺灣人的認同感佢自信心，同時嘛表現出一種反抗殖民者的氣魄。
  2. プロペラ：日語外來詞，華語叫作「螺旋槳」。
  3. ハンドル：日語外來詞，華語叫作「方向盤」。



## 〈高雄號〉評語

李漢偉

今年臺語詩的複、決選，五位評審委員意見並無足一致，最後只有〈高雄號〉是得著全數五票認同的唯一 1 首。這首詩描寫日治時代，臺灣第一位私人擁有飛機並且是第一位空難者高雄右昌的楊清溪先生（1908-1934）。通過伊的飛行紀事，回憶一段臺灣的人物、歷史恰向望，充滿真寶貝的臺灣主體意識。

右昌望族楊家早有三落厝非常出名，先人楊雲峰、楊雲漢「兄弟同科」秀才，亦有濟人參與政治，卡特殊是楊清溪接受科技行佇時代的代先，展現臺灣的氣魄恰實力，無打算 1934 年 10 月 17 日對臺北飛到故鄉倒轉的時發生意外，享年 27。

首詩描述彼日空難飛行的心境，真情流露，通過花的意象，思念親情恰土地，也佇飛行的中間看見美麗的臺灣。詩人用這臺飛機的名「高雄號」作詩名，遐爾巧合來得「高雄獎」予人感覺嘛真有意思。

臺語新詩組 | 優選獎

---

# 天落紅雨

---

柯柏榮



## 個人簡歷

---

柯柏榮，1965年生，臺南市人，捌做過臺語報社編輯，國中小臺語教師，臺語文學創作班講師。捌得過一寡文學獎。捌出過三本臺語詩集。第四本臺華雙語詩集《記持開始食餌》，入選2020年「臺南市作家作品集」，準備出爐。

## 得獎感言

---

根據史料，有人統計過，阿本仔統治臺灣50冬，所創ê臺灣抗日份子，略約1萬4千人。阿山仔自1945年光復到1947年二二八事件了後連繼4個月清鄉屠殺（略約500工），所創ê臺灣菁英，較保守ê講法是2萬至3萬人。（引自鐘逸人回憶錄《火的刻痕——辛酸六十年（續）》——〈五十高雄ê「三六屠殺」，仔二二八事件爆發了後，是國民黨軍隊較大規模創臺灣人ê屠殺事件之一。

臺語文學史，有大量描寫二二八，白色恐怖ê文學作品。我這個人，本性蓋孽，較無愛寫濟濟人咧寫ê題材，踏入臺文創作倚18冬，毋捌寫過這款ê詩。（論真講，是我無深入遮ê文史資料，無底寫。）

今年（2020）才開始接觸這段臺灣400冬歷史內底，上蓋烏暗、上袂見光ê暗-sàm歷史，一葩憤怒火仔心肝窿仔phut-phut-跳，無寫袂散氣。感謝評審閣一擺來肯定。

我ê靈魂瘦作一葩目尾光  
雜草埃鬼仔火佱我暍仝床  
遊行ê放送頭拚勢咧呼眠夢  
呼南呼北，共我呼轉來濟濟  
冤魂同齊出世ê3月初6

聽講掀開解嚴，秘密隨走光  
我欲來數念舊厝、老街、往事佱  
真相。聽講，恁攏知影--ah  
是啦！he是彭屠夫落--ê命令----  
啥？——恁干焦看著「三六屠殺」  
彼頁薄哩絲——

規tsuā吉普仔若枵狼出草沿路tshíng食  
車頂ê機關銃聲比西北雨較緊較密  
一粒一粒頭殼開花  
一副一副支骨落地  
血透濫腦髓，噴向街仔路  
噴向市府佱紅樓ê壁賭  
噴向火車頭ê廣埕  
噴向三塊厝ê厝瓦，噴向  
天頂尾，血霧、血箭

炭作一搭一搭臭臊 ê 紅天星

手榴彈共防空壕炸作肉醬

銃子頭共高雄川彈作肉湯

死體歪哥 tshih- tshuah 排甲滿墩

溢出 ê 水共石卵仔路鋪一條紅絨仔布

一隻軍用狗對壁角躡 -- 出 - 來

向熱 phut-phut ê 銃管大聲罨：

佢手骨 ê 錶仔有啥牽連

佢褙袋仔 ê 紙票有啥交插

佢 liah 破查某人 ê 衫閣有啥底代

遊行 ê 聲線有詩韻 ê 感慨：

歡喜あいうえお掙過ㄅㄆㄇ

煞跳入狗去豬來 ê 小鬼仔臺

驚惶佇白蔥蔥 ê 面框結一沿冷冰冰

失蹤 ê 故事佇密密 ê 喙唇繼續失蹤

掩崁 ê 歷史佇新新 ê 課本繼續掩崁

厚甲若壁 ê 白賊話，共

瘦閣薄板 ê 真相，砑扁 -- 去

唉！恁敢有看著  
覘佇苦棟仔樹尾溜彼隻鳥仔  
到今毋敢吼啾啾

3月初6，春天著災  
雷公爍熾共臺灣天破開  
雨！青狂仔落  
銃子！夭壽仔飛  
血！悽慘仔濺  
我著銃 ê 胸坎 phak 佇塗跤  
予血水 tū-- 死 ê 彼霎仔  
目尾光，影著  
天！咧落紅雨

- 
1. 呼 (khoo)：呼叫；呼喚。
  2. 規 tsuā：整行、整列。
  3. tshng 食：獵食；啃食。
  4. 歪哥 tshih-tshuah：東倒西歪、亂七八糟。
  5. 熱 phut-phut：熱騰騰的。
  6. liah 破：撕破。
  7. 掙 (tsūn)：扭轉（開關或水龍頭）。
  8. 濺 (tsuānn)：濺灑。
  9. phak：趴。
  10. tū--死：因口鼻浸水而淹死。

## 〈天落紅雨〉評語

林央敏

在這首詩裡，「天落紅雨」比喻悲慘，代表愁雲慘霧，同時也是一種寫實的描寫，形容「二二八之高雄屠城」當日，一位被槍殺的市民在進入瀕臨死亡的彌留狀態時，眼角餘光所僅存的一點點模糊又脆弱的景象，這景象就是〈天落紅雨〉這首詩所敘述的內容，臨死的受害者眼裡有血淚，也看到滿眼血光，以為天落紅雨。

作者化身為一條當年受難者的靈魂，而且已是靈魂離開肉身的受難者冤魂被一場遊行的喇叭聲喚回死亡現場，把自己瀕死瞬間的所思所見記述下來，給後世之人做「見證」，這條靈魂是可以解為受難者剛死不久時的，也可以是已死很多年的受難者的，但依文句意義是指後者，敘事時間已經在屠殺者國民黨被迫解除戒嚴之後的年代了。

這種化身受害人的敘事設計很好，並且將敘事時間放到事過又境遷之後，描述的角度既可宏觀，也可微觀，既可「反映」事件現場，又可對後世人對歷史的詮釋和處理方式加以檢視、批判。這就是這首詩的題旨。

總的說來，這首是這次所有臺語詩的應徵作品中，少數幾首較具詩質的作品之一。

臺語新詩組 | 佳作

—— 故事 —— 讀劉耀廷 ——

伶妻子施月霞獄中通信有感

曾美滿





## 個人簡歷

---

曾美滿 筆名阿蠻，國立中正大學臺文所畢業。曾經著過：台文戰線文學獎臺語現代詩頭獎；桃城文學獎新詩二獎；雲林文化藝術獎文學類新詩首獎，小說首獎；臺灣文學獎 臺語新詩 創作金典獎，閩客文學獎現代詩第二名。詩集《月光女孩》108年入選雲林作家作品集。

## 得獎感言

---

欲對佗位來講起，彼段斷節  
掩佇歷史縫隙哀傷 ê 故事……  
我只有輕輕 ê 筆佻詩。  
感謝評審老師，以詩獎予故事再次被看見。

秋暝 ê 月恬恬 peh 上樓梯  
親像你無聲跋步閣踏入咱 ê 房間  
躡跋尾勻勻仔行向冊桌彼咧位置  
體貼 ê 心，毋甘打擾我甜蜜睡眠  
這是結婚 20 個月以來，慣習咧溫柔  
毋過，敢知影？你離開了後  
看冊彼葩夜燈也黯淡無光  
今後若想你，只有熨過目屎 ê 批信  
陪我攬著思慕 ê 痛疼，一遍閣一遍  
鼻著批紙字跡，揣你熟似 ê 氣味

離別，總是予人日子變得空虛  
暝夜摸 kah 特別長，窗外 ê 世界  
暗甍稀微，只有孤單咧風是自由  
佇肅靜夜半，讀我憂鬱 ê 心  
沉重喝著你名字  
屬於咱咧愛情恰你短短 29 年 ê 性命  
Lak 落時間 ê 沙漏罅一層  
khā 厚塊埃咧霧霧

欲對佗位來講起，彼段斷節

掩佇歷史縫隙哀傷 ê 故事

1952 年 10 月 17 彼工，半暝

烏雲罩四邊，天星帶殺氣

咱猶袂赴講暗安，惡魔 ê 銃手

橫霸拗蠻，將你雄雄押走去

自按呢生死絕離，長長 ê 等待

是你咧愛佾意志予我勇氣，堅忍

面對無情權力 ê 鬥爭，艱難活落去

彼時，寫批信安慰是咱日常 ê 蜜語

我將心思意念藏佇日記，散放苦悶

直到 1954 年 1 月 29 日絕望 ê 消息來臨

敢知影前一工是咱結婚三年 ê 紀念日，可恨

所有真相佾情分獨裁者 ê 銃子，惡毒關噤

我將這張曆日貼佇你用盡最後時間氣力

擲筆尖一刀一劃刻製 ê 相本頂，這是你

留予家人最後告別，寶貴又心疼 ê 紀念 mih

也是我一生珍惜毋願放 ê 遺物

請你原諒，我對婚姻約束咧改變

有時，倚蹠無公義 ê 亂世

面對歧視咧目矚恐怖 ê 監督  
生存比死亡更加需要理由  
政治創傷 ê 印記予我佢陳さん  
揣著相仝哀愁的面腔，從此未來 ê 日子  
成做咱雙生仔查某团，無私敬愛 ê 父親

我一直無法度將你放袂記，只是  
相思疼過死亡 ê 銃子，鑿迴心穎  
所以我決定欲將你細撮頭毛、屑屑仔指甲  
穿過咧卡其布佢寫滇柔情愛意 ê 80 封批信  
鎖佇小小柴篋仔內面，等到，若是有人講起你名字  
請替阮輕輕讀出，淚著你血淚  
咱愛佢悲傷 ê 故事…

- 
1. 劉耀廷（1925~1954）白色恐怖受難者。因呂赫若「大安印刷廠支部案」受牽連，秘密逮捕、秘密審判、秘密銃殺。劉耀廷被掠時結婚20個月，妻子施月霞已經懷有身孕。兩人只有透過批信熱切往來得著安慰。
  2. 劉耀廷被銃決了後，施月霞獨力扶養雙生仔查某团，為增加收入去「寶美樓酒家」賣唱，熟似白色恐怖自首釋放 ê 陳顯榮教授，1958年兩人結婚，成做當時的新聞「大學教授娶酒家女」。陳顯榮毋願生育子女，無私撫養劉耀廷女兒，直到10年後雙生仔女兒讀初中，才生一个後生。
  3. 施月霞將劉耀廷獄中兩人往來批信，佢伊寫的日記收藏完整，60年後in咧故事才見著光明。
  4. 陳さん日語，華文：陳先生。

## 〈故事——讀劉耀廷佻妻子施月霞獄中通信有感〉

### 評語

# 白色恐怖歷史，動人的〈故事〉

---

李敏勇

以一九五零年代，白色恐怖時期，呂赫若案牽連的劉耀廷佻施月霞獄中批信形成的故事，作者記述感受，寫出這首詩。新婚的甜蜜與獄中的悲傷掩佇黑暗的縫隙。這是臺灣人的歷史記憶，嘛是精神史的一部份。

故事引出故事，情節帶來情節。

以妻後的女性心，對映受難夫君離別、被關佇監獄，只會當通信寫批連繫。佇空虛的日子，互相思念。苦楚反映佇「鼻著批紙字跡，揣你熟悉ê氣味」的無奈。

期待破滅，夫君的生命，婚姻的甜蜜，攏被剝奪，只有將夫君的頭毛、指甲，以及情愛的批信鎖佇柴篋仔內面。雙生仔查查某囡仔，著愛另外揣老爸疼惜。

臺語新詩組 | 佳作

---

# 從來毋捌

---

子尋



## 個人簡歷

---

彰師大國文學系畢業，較早是社福行政，這馬是學校行政。捌佇面冊〈詩·聲·字〉擔任小編撰寫詩的詮釋、評析，詩作嘛捌刊佇《海星詩刊》俗《臺客詩刊》。上愛咖啡、閱讀，嘛俗意燈、海、天星，騎車停青紅燈時會看天頂俗月娘。身軀邊有一隻黑貓仔已經十年矣，有當時仔揸一支 gi-tà，唱歌予家已聽，以文學當作這世人永遠的厝。

## 得獎感言

---

有一日，阿爸問我：「靜欸，妳知影較早的唱片叫做啥無？」我說：「毋是『唱片』嗎？」伊說：「除了唱片，閣會當叫『曲盤』。」從此我經過唱片行，內心就會想起彼日，想起阮父女的日常是如何寫出一首詩。

臺語是我的母語，講臺語這件代誌對我來講，一直攏有真親切的感情。時常感覺有一寡生活當中的靈感，用華語寫袂出來，顛倒用臺語才會當表達出內心的美感。不而過，我猶閣咧練習，尤其是拼音更加需要努力。這是我頭一擺寫作臺語詩得著文學獎，多謝評審予我這個機會。

這首詩獻予愛唱歌的阿爸，多謝伊時常為我溫習臺語，為我記持遮的美好的聲調。

從來毋捌

寫一首詩予阿爸

伊定定講

全款的話

彼欖金桔仔閣開花矣

隔壁水族館佢一个

熟似來交關

網路麻雀贏幾斗，抑是

門跤口啥人的車閣來停

不而過，伊煞定定

唱無全款的歌

愛著你、牽著你

我是你的性命，才知影

阿爸遮爾勢

有時陣，我幫伊記持

這個字欲按怎寫？

有時陣，伊教我

啥物叫「曲盤」？



我的心裡寬寬仔  
轉出一條歌

從來毋捌，像這馬  
寫一首詩予阿爸，那寫  
那發覺  
寫詩的人毋是我，其實是  
親愛的阿爸

## 〈從來毋捌〉評語

陳明仁

這首詩是寫 hō 老 pē--ê，氣味真好，用景、是 kap 互動，輕 khó 就 kā 情感放 -- 出來。

Khah 有歲--ê 會講 kāng 款 ê 話，是 sù 常 --ê，做 sī 細 á ài 會 hiáu 諒解！

「彼欉金桔仔開花 -- 仔」，點出時、景 ê 起頭，有俳句 ê 氣味，文學性 Súi ！

「隔壁水族館 toh 一個熟 sāi 來交關」，表示 the 作生理，交關是買物件 ê 典雅臺語詞。這句是 kap 後續毋牽連，是過場語，手路好！

「sng 網路 ê 麻雀 game 贏幾斗」，表示生理並無交易，koh 會分神注意門口 ê 動靜，mī 是 sng 網路 game ī kah 放放（hōng-hōng），siunn ê ng 就會 ng 唱歌 hō ka-tī 聽。唱無 kāng 首歌，心情會轉換，暗暗表達情意 ê 過去。

有時會練寫漢字，kā 老 pē tau chhōe 記持。老 pē mā 會教 i 曲盤 ê tāi-chi kap 話語，這款 pē-kiánn 互動 ê 場境就呈現，這款感情

真幼秀。

詩意 ê 文學性得著評審 ê 肯定。

臺語文用字建議，若漢字 m̄ 是 hiah 精確會 tòng 考慮用羅馬字。

麻雀贏幾斗，m̄ 是米粟，無用斗，幾 pái ê 意思，用 táu 就分明。

門跤口啥人的車閣來停！若是「停」是隨就 beh 走，hoān 勢是 beh 交關 ê 人客？

頭家煩惱--ê 是有人 kā 車 pha (chhah) tī 門口，影響人客出入。

愛著你，牽著你，這時 ê 著是華語用法，表示現在進行式，臺語 chhiàng-chāi (常在) 會犯這款問題。

啥物叫曲盤，應該是啥物叫作曲盤，iah 是曲盤是啥物。

順續講題外話，從來毋捌，chēng-lâi m̄-bat，真 chē 人會講 chiông 來，kap 將來 chiong 來 oh 分 ài 讀白話音 chēng! chēng 我出世！

2020 打狗鳳邑文學獎

# 臺語新詩組會議紀錄

時間：2020年9月11日（五）15時30分

地點：高雄市政府文化局第一會議室

出席委員：李漢偉、李敏勇、李魁賢、林央敏、陳明仁

（順序按姓氏筆畫排列）

列席：高雄市政府文化局廖小玲、陳媯如、黃宜婷

《聯合文學》雜誌 邱美穎

紀錄：林威辰

攝影：邱美穎

評審委員共同舉薦李魁賢老師擔任會議主席，主席首先請各位委員分享這次文學獎評審的觀察與評審標準。

## 本屆參賽作品整體意見

**李魁賢（魁）**：多謝主辦單位各位委員，咱照以往的例先發表這次評選恰入圍作品的見解恰感想。

**李漢偉（漢）**：我的評審有幾個重點：第一伊是毋是一種真情流露，彼个感情 teh 的真情。雖然事件是寫了足好勢，但是彼个感情較無法度體會著真情。第二部分是詩的藝術性，必須

有詩的境界。

第三部分就是臺語，盡量莫有華語用詞抑是華語句結構。

這是高雄文學獎，所以題材上盡量考慮伊所書寫的是佮高雄的歷史、文化抑是人物等種種事件，可能是較符合咱這高雄獎。

**陳明仁（陳）：**我個人觀點是，當然主體是文學，臺語當然嘛是。

就是講用臺語文來寫文學，佇今嘛臺灣嘛算是真正正常的代誌，較早就較稀罕。文學的品質嘛是愛較兼顧，這部分較費氣因為今嘛語法攏有影響，攏真濟是華語文來的，這嘛莫怪因為遐濟年思考攏受遮華語式的影響。閣來伊咧寫的物件我發覺有新鮮無，真濟題材有的較新鮮我有特別共棟。

**李敏勇（勇）：**臺語詩的比賽嘛評過真濟年，我咧看臺語詩一般

較樸質，華語詩咧比賽有足濟表現出感激人情的，咱較無這個。但反倒轉來講臺語詩的表現，較無講究表現。詩本身的表現方式嘛是有伊的一寡原則，但是咱共看起來，這幾年來臺語詩較敘述性，我感覺表現看起來較無彼个詩味。

第二个臺語語文的部分，伊的主題佮題材比較起來佮歌謠的路數較全款。所以咱看逐年內底攏足濟這方面的作品，但是看起來較無彼个詩表現的感動。這是我的感想。

**林央敏（林）**：第一个重視文學，因為這是文學作品尤其閣是詩，所以伊的文學性、詩質、表現等按怎處理攏要重視。

第二个既然是臺語詩，所以要用臺語寫。我發覺有幾個是用中文寫，才來翻譯，但是無要緊，要看翻了媞抑穩，有的就是恰中文較接近，像這回嘛有矣，彼就是華語詩毋是臺語詩，不管內容寫了按怎就毋是臺語詩。閣來就是假使若講有彼个詞較無好翻抑是翻了較無好勢，但是文學性較懸有當時矣抑會當考慮，這就是看佇咧語言部份。

另外是題材創新，過去足濟得獎攏是一个歷史事件、人物等等，作者讀這個事件、物件的心思感想，有真濟人寫彼。若這種作品恰另外一種題材是家己想的，這兩種若攏寫了真好，我當然會較優先選彼个作者家己創新的作品。這是我評臺語詩的觀點。

**李魁賢（魁）**：我恰各位委員的意見攏差不多，咱評詩大概不離語、文，文攏分幾個層次，普遍來看，臺語發展嘛已經有二、三十冬，由語言本身欲按怎變成文字、變成文學，這是真大的問題，由復有真濟用華語直接翻譯過來的情形。

往年有一兩篇看起來較特出、今年比較普普、平均平均。不過這遍我有發覺一个好處，就是題材有咧變，譬如講有的咧寫觀察社會情況，有咧對彼个方向咧發展，但是發展了後全

款是語言、文字化的問題，抑無法度真順利，看起來大約的情形是按呢。

## 複審結果

本屆臺語新詩組總共收件數為五十五件，複審結果總共有十七件作品進入決審，得著三票的兩件，兩票的四件，一票的十一件。

---

三票

〈高雄號〉（李魁賢、陳明仁、李漢偉）

〈天落紅雨〉（林央敏、李敏勇、李漢偉）

---

〈最後的一張批〉（李敏勇、李漢偉）

〈後一場夜祭〉（林央敏、李漢偉）

兩票

〈故事——讀劉耀庭俗妻子施月霞獄中通信有感〉  
（李魁賢、陳明仁）

〈從來毋捌〉（李魁賢、陳明仁）

---

---

〈愛河恰我〉（李敏勇）

〈大都市小人物〉（李魁賢）

〈彩虹〉（林央敏）

〈新舊之間〉（李敏勇）

〈美麗恰哀愁〉（李敏勇）

一票 〈岡山羊肉〉（李漢偉）

〈伊佇高屏溪寫詩〉（林央敏）

〈天若是光〉（李魁賢）

〈Má-tsóo ê sun-á〉（陳明仁）

〈行向佢〉（陳明仁）

〈毋通認輸〉（林央敏）

---

經委員討論後先將得著一票的作品提出討論，若有其他委員再投一票支持，彼篇列入兩票以及三票的作品內底，再一同討論選出著獎的作品。

### 〈岡山羊肉〉

漢：這首佇我是三名內，予我鼓吹一下。這首詩有分作 5.6 節，每一節小題目攏連恰真好勢，親像月光羊最後一句落入世俗人的油鼎，就接落去後一節羊肉爐等，當中伊嘛講著岡山的一寡事件。這首詩攏是用漢字落去書寫，我嘛有查過攏是真正確，攏有照教育部規定的字去書寫。這首有歷史、人文，



透露出有足豐富的內涵。

陳：這首詩我有贊成。

### 〈毋通認輸〉

林：這首詩的語言嘛是會使，不是上好但抑袂。主要是咧寫可能是作者伊看著樹仔和籐所想的。代先樹仔和籐這個主角相拚，拚到最後伊對我好，我對伊嘛有益。變成樹仔和籐咧合作，伊的主題應該是按呢。

漢：我支持，詩的運用、境界誠好。

陳：這首我嘛有支持，只是題目號了無好按呢。

經過討論，總共有〈最後的一張批〉、〈後一場夜祭〉、〈故事—讀劉耀庭佻妻子施月霞獄中通信有感〉、〈高雄號〉、〈從來毋捌〉、〈岡山羊肉〉、〈毋通認輸〉、〈天落紅雨〉這 8 篇進入第一擺投票。

委員決議先投票，自這八篇選出票數上懸 4 篇做討論。

## 第一擺投票結果

| 名稱                  | 李魁賢 | 林央敏 | 李敏勇 | 陳明仁 | 李漢偉 | 合計 |
|---------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|
| 最後的一張批              | 1   |     | 1   |     |     | 2  |
| 後一場夜祭               |     | 1   |     |     | 1   | 2  |
| 故事—讀劉耀庭佢妻子施月霞獄中通信有感 | 1   |     | 1   | 1   |     | 3  |
| 高雄號                 | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 5  |
| 從來毋捌                | 1   |     |     | 1   |     | 2  |
| 岡山羊肉                |     |     |     | 1   | 1   | 2  |
| 毋通認輸                |     | 1   |     |     |     | 1  |
| 天落紅雨                |     | 1   | 1   |     | 1   | 3  |

投票結果分別是〈故事—讀劉耀庭佢妻子施月霞獄中通信有感〉、〈高雄號〉、〈天落紅雨〉為前三懸票進入決選討論，第四懸票有 4 名，經委員討論後決議將〈從來毋捌〉這篇囡入去決選討論的第四篇作品。

### 〈故事——讀劉耀庭佢妻子施月霞獄中通信有感〉

**林：**這篇我覺得是作者伊看到批文後，想起他的遭遇，算講是作者對這對翁仔某的遭遇真感動，然後化作一首詩。

對這首詩的詩句感覺寫了不止仔袂穩，這是整個的優點。毋過有幾個所在，有一寡中文語法的使用，翻作臺語會較不順，

像「直到 1954 年」的「直到」，「留予家人最後告別」的「家人」，主要扣分會佇這。語言上有一寡小缺點，有中文化的痕跡所以扣分。

**勇：**臺語的部分和拄才央敏兄講的全款。

**陳：**基本上題材算講袂穩，拄才講的「著」用法用傷濟。我對伊的內容是認同，主題和方向是呵啫，但是臺語的氣口較無好。

**漢：**我一開始無選這首最大的原因就是中文用詞太濟，譬如講：憂鬱、妻子、堅忍，臺語足少人用。

**魁：**這首我是體會著伊的感情，自彼个感情寫出來，伊無直接去寫苦難抑是政治事件，完全是用人的心情去寫彼个事件。一般來講，政治事件足明顯會攻擊彼對象，伊無講彼个，甘焦講伊的心情。這點對詩來講有抓著詩的質，用感情落去訴求，比較會較體會著伊的心情。當然拄才講著真濟語言文字的問題，不過伊寫的字這部分是真順，袂講跳來跳去。

### 〈高雄號〉

**林：**這首是寫日本時代飛行機師，伊是高雄人。伊駛彼臺飛行機，

甘焦最近抑是進前新聞有捌報過，伊這不但是臺灣精神也是高雄精神，發揚這個物件。這篇的語言比拄才彼篇加誠好，文學性抑算會使。不過佇咧我選的內底文學性算無遐爾仔強，全部來講來說抑算袂。

**勇：**這是用日本時代的飛行機師來講。比佇才的故事感情較深，阿毋閣我咧看臺語、包括新詩的攏仝款，足濟攏有歷史典故，讀起來佇歷史上對咱人的形象較有印象。

**陳：**這內底臺語嘛有一寡問題，像「相放伴」講毋對矣，「夢想的上游」這就毋是臺語。阿毋閣拄才講的，伊這題材我毋知影我真歡喜知影。基本上我抑是有倷意，猶毋閣就是有一寡語詞較無好。

**漢：**我佇 40 冬前，佇高雄右昌國中教 2 冬冊，佇遐拄好看著楊家三落厝，第三落厝有一个匾足大的寫四字「兄弟同科」，就是佇清朝有兩個兄弟中秀才。所以我捌恁過 3 年級國中生去參觀，個後代將個兜的古物攏提出來，閣有講足濟個兜的歷史。

我看這首詩足有詩感，就是講用花做意象，串連母親的墓俗土地，最後串出理想，閣將咱臺灣的主題性俗本土性表達出

來，我認為這詩較合咱高雄文學獎。

**魁：**這首佻拄才彼首類似，但是無同款是，頭前彼首是講個人的感情對伊原來翁婿的訴求，但這首是歷史性對臺灣的訴求，所以認真講起來這首較有戲劇性。這首咧寫順順矣，但是上尾矣悲情性沒出來，感覺有較可惜。

### 〈從來毋捌〉

**林：**這首伊這內容足薄足少，伊寫個老爸破病彼種情形，今嘛有一寡親情朋友來共看，最後伊有發覺個老爸有改變有較歡喜的現象，所以創作者伊看著彼个現象伊嘛感覺足歡喜。所以這內容足淺薄，較無特別。

**勇：**這首詩簡單，我覺得尾矣有一點矣趣味趣味，內容共拄才的比起來重力足輕咧。

**陳：**這首嘛是有一寡缺點就是講，像：「啥物叫『曲盤』」，叫是動詞，是「叫作曲盤」毋是「叫曲盤」，這語法有寡問題，當然伊的詩抑攔讀會落，感情輕輕矣。

**漢：**我評語是小詩小情，感情少少矣，無啥物大氣。

**魁：**認真講起來題材是袂稔，囡仔普通時無去注意序大人的輕重、突然間會去反省，對老爸無注意著這点的感情。題材算袂稔，彼个情出發點是有，但是寫了無真好勢。

### 〈天落紅雨〉

**林：**這首寫 228，伊無講用某一个特殊的地點、特殊的人物，伊化作欲死去的人，心臟欲停去彼个靈魂所想的，當然有可能伊講的是高雄 228，3 月屠殺的情形，伊欲死進前看著規个攏血。當然伊這首的意象嘛袂稔，共彼个恐怖的情形有共表現出來。表現恐怖的情形伊無特別用彼个恐怖的詞，用彼个意象用譬如的方式表現出來，論詩質佇遮的作品內底算較好的。

**勇：**這首意義的重量比起來較強。伊的主題的表達看起來甘焦是參加比賽的老手，有意義的重量佻表達的技巧。

**陳：**我是較無佻意彭屠夫落ê遮的話，較無就事論事，咱就事論事。伊對現場的描寫，我感覺沒必要寫甲彼真。閣來像あいうえお到小鬼仔臺的部分感覺較世俗化。我較無愛後壁閣注音，這毋免閣注。

**漢：**佇遮明仁兄講這，欲討論的就是講對推廣教育的觀點來看，這冊出去不但是咱委員看有，嘛要考慮著讀者抑是倚佇文化局的立場，伊有這個心沒卡要緊。

**林：**伊這首有一个缺點拄才無講著，就是講這個作者既然欲化身作死亡的靈魂，伊就單純用當下的受害者身分來寫就好，不免用經過數十年後的身分加上後世人的觀點去思考。

**魁：**這首是寫歷史的記載，但是拄才央敏兄講起，這是事後看資料咧寫，無去體會著現場的情形。所以，包括一寡政治語言，對詩來講要化掉，要用詩的語言。對詩質的掌握無真好，有的論述寫了過頭。

**陳：**伊彼个修辭有一寡問題較不好，遐的毋是詩的語言。

## 決審投票結果

經過委員討論後，決議總分若無過 5 分就無算入去得獎的作品。

| 名稱                           | 李魁賢 | 林央敏 | 李敏勇 | 陳明仁 | 李漢偉 | 總分 | 排序 | 獎項  |
|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|-----|
| 故事——讀劉耀庭<br>佻妻子施月霞獄<br>中通信有感 | 4   | 2   | 2   | 3   | 2   | 13 |    | 佳作  |
| 高雄號                          | 3   | 3   | 4   | 4   | 4   | 18 | 1  | 高雄獎 |
| 從來毋捌                         | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   | 6  | 3  | 佳作  |
| 天落紅雨                         | 2   | 4   | 3   | 1   | 3   | 13 |    | 優選獎 |

因〈故事——讀劉耀庭佻妻子施月霞獄中通信有感〉〈天落紅雨〉兩篇全分，經委員討論後決議〈天落紅雨〉為優選獎、〈故事——讀劉耀庭佻妻子施月霞獄中通信有感〉為佳作。



2020 打狗鳳邑文學獎臺語新詩組獲獎名次如下：

高雄獎 — 〈高雄號〉

優選獎 — 〈天落紅雨〉

佳作 — 〈故事——讀劉耀庭俗妻子施月霞獄中通信有感〉

佳作 — 〈從來毋捌〉

